

## Pablo Timoteon Papin Ataksha Akuptukmauri

### *Chicham aatramuri*

<sup>1-2</sup> Aneetiru uchiru Timoteowa: Wiitjai Pabloit-jai. Yus wakerau asamtai Jesucristo akupkamuit-jai. Cristo Jesúsjai tsaningkiaru ainaun mash pujut nangkankashtinun susatatjai Yus tinu asa, nu etserkata tusa akuptukuitai. Ii Apaachiri Yus, tura ii Apuri Jesucristo amincha yainmakarti, tura wait anentramrarti, tura angkan pengker pujustinasha amincha suramsarti tusan, amin aatkun pujajai.✧

### *Cristo pachisar chichastinka natsaaraip*

<sup>3</sup> Uchiru, wikia tsawaisha kashisha tuke: Yus amin yainmakti tusan, amin pachisan maaketajai. Yaanchuik wina wear Yusen umirin armia nunisnak wisha tunaanaka nintimtsuk Yusen umirkun pujajai. <sup>4</sup> Uchiru, wi kanaamtai ame eantramiamena nuna tuke nintimsan pujajai. Tura asan ataksha wararnaisami tusan amin jiiastian wakerajme. Tura amin wainkanka nekasen warastatjai. <sup>5</sup> Ameka Cristo nekasampita timiame nunaka kajinmatsjai. Ami nukuchrum Loida tura ami nukuram Eunicesha yaanchuik Yusen nekasampita tinu armiai. Tura amesha nunismek tu pujame tusan nekajme.✧

---

✧ **1:1-2** Hech 16.1; 1 Tim 1.2    ✧ **1:5** Hech 16.1-2

<sup>6</sup> Tura asan tajame: Wi muukmin uwejrui achikian Yusen seamtai, Yus ni kakarmarin amin suramsamia nujai ataksha Yuse takatringkia kakaram takakmasta. <sup>7</sup> Yus shamamunka suramsachmiaji, antsu ni kakarmarin, tura ni anengkratairincha, tura nekas paan nintimratnuncha iin suramsamiaji.

<sup>8</sup> Ii Apuri Cristo pachisar chichastincha natsaaraip. Tura wikia Cristo chichame etserin asan, kårsernum pujamtaisha natsantruraip. Tura amesha Cristonam uwemratin chicham etserin asam, wait wajaktincha shamkaip. Ame wait wajakmincha Yus ni kakarmarincha suramsatnuitai. <sup>9</sup> Yuska iincha uwemtikramramiaji. Tura wina takatur takakmastaram tusa, pengker takakmakur pujatsrining iincha untsurmakmiaji. Tura Cristo Jesús yaanchuik aints ainaun najanchayat, iin anenmau asa, ni aintsritin uwemtikramratas wakerutmakmiaji. <sup>10</sup> Tura Yuska yamai iin uwemtikramratnun Jesucriston akupturmaku asa, ni anengkratairin nekamtikramamiaji. Ni Uchiri jakamunmaya inankin asa jatancha nepetkamiayi. Nunia tuke wijai pujastaram tusa, pujut nangkankashtinun ninu ainautinka suramsamiaji. Nu nekaataram tusa, Cristonam uwemratin chichaman iinka nekamtikramamiaji.

<sup>11</sup> Nu chichamka etserin ata tusa Yus winaka inaitukmiayi. Tura judíocho ainamunam wina chichamur nuiniarta tusa akuptukmiayi. <sup>12</sup> Ju takatan takakmau asan, wikia waitnajai, antsu pengké natsaamatsjai. Cristo yaachita tusan

---

✧ 1:11 1 Tim 2.7

nekau asan, tura niincha umiru asan, wikia nunaka nekajai. Nungka amukatin kinta jeat-saing, Cristo timiá kakaram asa, wína takatan surusmia nunaka tuke mash pengker waitruktinuitai.

<sup>13</sup> Wi pengker nuikiartamu antuku asam, nuka kajinmatsuk metek nuikiartukta. Ameka Cristo Jesúsnaú asam, ni nekasampita tusam chikich ainausha aneeta. <sup>14</sup> Yus ni nuikiartutirin amin suramsau asamtai, Yuse Wakani iin pujurtamji nuna kakarmarijai aints ainau pengker nuiniarta tajame.

<sup>15</sup> Uchiru, Asia nungkanmaya ainau winaka mash ukurkiari. Figelosha, tura Hermógenescha wina ukurkiari. Amesha nusha nekaamame. <sup>16-17</sup> Wikia kársernum pujai, Onesíforo juni Romanam taa, natsantrutsuk ningki eatkinij wajau asa, winaka waittsuka inaituschamiayi. Tura wína waitkau asamtai, nintirun nukap waramtikrusmiayi. Tura asamtai Onesíforo wearinka Yus wait anentrati tajai. <sup>18</sup> Iikia Efesonam pujarin, nusha iin nukap yainmakmiaji. Amesha nuka nekame. Tura nungka amukatin kinta jeamtai, ii Apuri niincha wait anentrati tajai.

## 2

### *Jesucristo inatiri pachis timiauri*

<sup>1</sup> Uchiru, Cristo Jesúsnaú asam, ni kakarmarijai kakaram wajasta. <sup>2</sup> Yuse aintsri iruntramunam wisha amin nuiniarmiajme nu chichaman pengker umirin ainauka nuiniarta. Nu turakmin

nisha nunisarang chikich ainauncha nuiniararti tusam turata.

<sup>3</sup> Amesha Jesucristo pengker umirkau asam, péngke suntara nunismek wait wajaktinka shamkaip. <sup>4</sup> Suntar mesetnum weenak, ni apurin miatrusarang umirin asar, ni wearinka jütsuk, tura ni wakeramurinja najantsuk pujuinawai. Iisha nunisrik ii wakeramuringkia najantsuk, ii Apuri Cristok umirkatnuitji. <sup>5</sup> Tura nakurakur nekapnaiyamu nintimrata. Nekapnaiyakrum pujakrumka, tu nakurustaram tinamaitiat, aints miatrusang umitsuk pujamtaikia, chikich aints ainausha niincha: Pengker nakurusume tichartinuitai. Iincha nunisang Yus umirtsuk pujakrinkia, Yuska: Pengker umirtukume turamchatnuitji. <sup>6</sup> Tura aints ni ajarin takakmak pujauka juuktin kinta jeamtaí, ni ajarinianka pachitsuk yuwatnuitai. <sup>7</sup> Wi taja nuka nintimrata. Tura ii Apuri nuna taku tawai tusa aminka mash nekamtikramatatui.

<sup>8</sup> Uchiru, Jesucristo jakamunmaya nantakmiauri nintimrata. Ni apu Davidta weari asa, Cristoka juun apu atinuitai. Yusnum uwemratin chichaman wi etserja nuka nuwaitai. <sup>9</sup> Nu chichaman etseru asan, jirujai jingkiamu mangkartinua nunisnak kársernum waitnajai. Antsu Yuse chichamenka pengké jingkiachartinuitai. <sup>10</sup> Tura asamtaí Cristo Jesúsnaú ainau tuke uwemrarti tusan, tura pujut nangkankashtinun jukiarti tusan, wait wajaktinum pujayatun tsantran pujajai.

<sup>11</sup> Ju tamauka nekasaintai:

Cristonu ainautikia waitnasar jakarsha Nijai tuke pujustinuitji.

<sup>12</sup> Cristonu asar waitnasar pujakrisha, Nijai tsaniasar aints ainausha inartinuitji.

Antsu Criston natsantamka, Niisha nunisang natsantramratnuitji.✧

<sup>13</sup> Iisha Criston nekasampita tutsuk pujakrinkia, Niisha ni tímia nunaka tuke umiktin asa ni chichamenka tuke umiktinuitai.

*Yuse chichamen pengker takainaun pachis etserkamu*

<sup>14</sup> Uchiru, wi taja nuka chikich aints ainausha nintimtikrarta. Turakum ii Apuri Cristo wakeramuri etserkata. Nangkamiar aujmatnainak pujuinauka: Nunaka inaisarti tusam, ii Apuri wainmaunum chicharkata. Aujmakratinak pujuina nuka pengké kichkisha yaingkratinatsui. Antsu nuna antinauka paseminawai. <sup>15</sup> Pengker aa nuka kakaram takasta. Nu takaakminka Yuska amincha: Pengker takakmasume turamtatui. Tura nekas chicham nuiniakum tupnik nuiniarta. Turakmeka natsaarchatnuitme.

<sup>16</sup> Antsu ju nungkanmaya ainau nangkamiar chichainamunmaka nuningkia pachinkaip. Tu chichainauka nukap tunaun nintimsar pujuinawai. <sup>17</sup> Tura nuna chichamengka aintsu namangke kaurua nunisang tsuwarchamin ayi.

Tura Himeneo tura Filetoша tu pujuinawai.

<sup>18</sup> Nuka nekas chichamnaka inaisar nekaschau aa nuna chichainak, Cristo nemarkin jakaru ainauka yanchuk nantakiaru asaramtai, atumka

---

✧ **2:12** Mat 10.32-33; Luc 12.9

nantakchatnuitrume tusar Cristonu ainaun anangkinawai. <sup>19</sup> Antsu Yuse chichamengka yapajiachminuitai. Nu chichamka tu aarmawaitai: “Ii Apuri Cristo ni aintsrinka yaachita tusa mash nekawai”. Tura chikitcha tu aarmawaitai: “Wisha Cristonuitjai tina nuka ni tunaarinja mash inaisartinuitai”.✧

<sup>20</sup> Kuikiartinu jeenkia pining kuri najanamu tura kuik najanamusha irunui. Tura nunaka kuikiartin ainau nuke takainawai. Tura numi najanamusha, tura nuwe najanamusha pining irunui. Antsu mianchau ainau nunaka pachitsuk takainawai. <sup>21</sup> Aints ni tunaarinka mash inais, nekas pengker pujakka, pining kuri najanamua nunisketai. Jeentin pining kuri najanamunka pengker wainui. Yuscha nunisang ni aintsri ainautinka: Wina inatir ataram tusa, tura wina takatur pengker takakmastaram tusa ju nungkanam pujsamuitji.✧

<sup>22</sup> Uchiru, natsa tunau wakerutan nintimina nunismeka nintimraip. Antsu nekas pengker aa nuke nintimrata. Tura Cristo nekasampita tusam chikich ainau aneeta. Tura pengker nintimsam angkan pujusta. Tura Cristonu ainau tunauka nintimsuk Yusen seaina nujai iruntrata. <sup>23</sup> Aints nangkamiar aujmatnainamtaisha, tura netse chichainamtaisha nuni pachinkaip. Nuka jiyanitnasha nintimtinawai. <sup>24</sup> Ii Apuri inatiri ainautikia chikich ainaujai jiyanitsuk pujustinuitji, antsu aints ainaun mash pengker awajsatnuitji. Tura aints ainaun pengker nuiniartinuitji. Tura jaimiasar pujustinuitji. <sup>25</sup> Tura pengker

---

✧ **2:19** Núm 16.5; Juan 10.14; 1 Cor 8.3 ✧ **2:21** Jer 18.1-6

nintintin asar, Yusen nakitin ainausha: Antuk-taram tusar ujaktinuitji. Tura ni nintimaurincha yapajiawar nekas chichaman nekaawarti tusar nakastinuitji. <sup>26</sup> Nu turakrinkia Yusen nakitin ainausha shintawa nunisarang: Wikia Satanása inatirinjai tusar, paan nintimrar kuntin ejatkanmaya jiihua nunisarang Satanása wakera-murinka inaisar uwemrartin ainawai.✧

### 3

*Nungka amukatin jeamtai ¿aints ainausha itiur pujusartinuita?*

<sup>1</sup> Uchiru, nusha nekaata: Nungka amukatin kinta jeatsaing, wait wajaktin nukap atinuitai. <sup>2</sup> Aints ainau niinunak nukap nintimrartinuitai. Tura kuikian nukap wakerinak, Yusnasha pachisar pasé chichasartinuitai, tura aparincha, tura nukurincha umirtsuk pujusar, maaketai tut-suk Yusnaka nakitrartinuitai. <sup>3</sup> Tura chikich ain- auncha wait anenchau artinuitai. Tura tsanum- in artinuitai. Tura ni namangke wakeramurin nepetchau artinuitai. Tura kajeu artinuitai, tura pengker aa nunaka nakitrartinuitai. <sup>4</sup> Tura amikrincha anangkawartinuitai. Tura arantut- suk tunaun turuwartinuitai. Tura ningki nintim- tumasar: Shiirmapitja tumamin artinuitai. Tura Yuse wakeramurinka najantsuk ni wakeramuri- nak najanawartinuitai. <sup>5</sup> Nuka nangkamiar Yus- nawaitjai tinayat, Yuse kakarmaringkia atsawai tiartinuitai.✧

Uchiru, nu aints ainaujaingkia pengké pachinkaip. <sup>6</sup> Nu aints ainauka chikich chikich

✧ 2:26 Eze 33.9 ✧ 3:5 2 Pe 3.3; Jud 18

jeanam pachitsuk wayaawar, nuwawach nintinchaun juun tunaarinnun jiisar, pengker chichainayat anangkinak ni wakeramurin tuke najanawarti tusar nintimtinawai. <sup>7</sup> Tura nu nuwa ainauka nu aintsu chichamen tuke anturkariat, chicham nekas aa nunaka nekaawartatkamawar yuumatinawai. <sup>8-9</sup> Yaanchuik wishin Janes naartin, tura kitcha Jambres naartin, nekas chichamnaka nakitinak Moisésan pachisar: Nangkami tawai tiarmiayi. Tura ni anangmamurincha aints ainausha mash nekaawarmiayi. Nu wishin jimiar yaanchuik turinamurin nekaawarmia nunisarang yamaiya aintcha nintinchau turinamurincha mash paan nekaawartinuitai. Nu aints ainauka nekas chichamnaka nakitinawai. Tura wikia nuikiartinuitjai tinayat, nekaschau aa nuna nuikiartinawai. Tura Yusen nekasampita tichau asaramtai, nu aints ainaunka Yuska nakitawai.

### *Inangnamu Pablo Timoteon akatramuri*

<sup>10-11</sup> Antsu ameka Uchiru, wi nuikiartamur antukam umirnuyame. Tura wi pengker pujamursha waitkam nunismek turinuyame. Tura wi nintimaur nekauyame. Tura Yus umirkamursha nunismek amesha umirnuyame. Tura Yusen nakitin ainaun wi tsantramiaja nunismek amesha tsantramiamé. Tura wi aints ainaun aneenuyaja nunismek amesha aneenuyame. Tura wi wait wajamurun pachichuyaja nunismek amesha pachichuyame. Tura Antioquía yaktanam, tura Iconio yaktanmasha, tura Listra yaktanmasha wina mantuwartas papeetinamtai, wi wait



wajakmaurusha nekaamiame. Antsu Yus winaka nuni uwentikrurmiayi. ✧ <sup>12</sup> Aints Cristo Jesús nau asar, pengké tunaarinchau pujusmi tusar wakerinamtaisha, Cristo nakitin ainauka tuke nakitrartinuitai. <sup>13</sup> Tura tunau ainausha, tura anangkartin ainausha, niisha anangkamu asar, chikich aints ainauncha nuna nangkamasarang tunaun turukiar weartinuitai.

<sup>14</sup> Antsu ameka nuimiarmiame nu nekasampita tusam, nuka tuke inaitsuk umirkata. Amincha nuitamrarmia nuka waitrichu ainawai tusam nekame. <sup>15</sup> Ameka uchiwach asamek, Yuse chichame nekas pengker aa nu antuku asam nekauyame. Tura Cristo Jesús nekasampita takurningkia, iin uwentikramratnuitji tusam nusha nekauyame. <sup>16</sup> Yus ni aintsri ainaunka ni chichamen aamtikramiayi. Tura asamtai Yuse chichame nekas pengkeraitai. Yus ni chichamen aints ainautinka nuitamratas, ni tunaarin inaisarti tusa, tura ni chichamen umirtukarti tusa, tura tunaarinchau pujusarti tusa aamtikramramiaji. <sup>17</sup> Tura Yus ni aintsri ainautin mash aarmawa nunisrumek umirtuktaram tusa, tura pengker aa nuka mash turataram tusa, ni chichamenka aamtikramramiaji.

## 4

<sup>1</sup> Ii Apaachiri Yus tura ii Apuri Cristo Jesús iinka waitmaji. Nuka iwiaaku ainau, tura jakaru ainau tunau turamurincha jiistas winitnuitai. Tura asamtai ju chichamnasha akatjame: <sup>2</sup> Aints Yuse chichamen antutan wakerinamtaisha, tura

---

✧ **3:10-11** Hech 13.14-52; 14.1-23

antutan nakitinamtaisha nunismek tuke ukut-suk ujakta. Atumi tunauro ukuktaram tusam tura: Pengker aa nu turataram tusam, aints ainau nuiniarta. Antutan nakitinau wainiatmek, kajertsuk pengker nintimsam tuke Yuse chichame nuiniarta tajame. <sup>3</sup> Kinta jeamtai aints ainau pengker nuikiartamun antutan nakitrartinuitai. Antsu niish niish nuikiartiniun untsuri ni wakeramurinak nuikiarturat tusar eakartinuitai. <sup>4</sup> Tura nekas chicham aa nunaka tuntupeawar ukukiar, yaanchuik juunta aujmattairin antutan wakerukartinuitai. <sup>5</sup> Antsu ameka nu wainkam nintimrata. Tura waitnamurmesha jaimiasam nepetkata. Tura uwemratin chicham tuke etserkata. Tura ami takatrumsha mash pengker umista tajame.

<sup>6</sup> Uchiru, wi jakatin kintar jeatak wajasi. Turamtai Cristo chichamen pachisar winaka mantuwartatui. <sup>7</sup> Wikia iwianchin nepetkau asan, tura Yuse wakeramurin miatrusnak mash umiku asan, Criston nekasampita tutanka inaisachmajai. <sup>8</sup> Turamtai ii Apuri nekas pengker asa, aints ainauti takatrin jiirmastas winitata nuka: Ameka nekas pengker aa nu takakmasume tusa, tsengkruti nekas pengker aa nunaka winasha surustinuitai. Aya winakeka suruschatnuitai, antsu chikich aints ainausha Criston aneenak: Wári tarata tinaunaka nunasha mash susartinuitai.

*Chikich aints ainaun pachis chicham akuptukmauri*

<sup>9</sup> Uchiru, wári winimnawaitkumka wári jiirita. <sup>10</sup> Demas ju nungkanmaya aa nuna timiá wakerau asa, winaka japrua ukurki, Tesalónica yaktanam weyi. Tura Crescentesha Galacia nungkanam

weyi. Tura Titosha Dalmacia nungkanam weyi.✠

<sup>11</sup> Lucasak nuke juwak wijai pujawai. Marcos eakam wína takatru yainkatin ayatrukta.✠

<sup>12</sup> Tíquiconka Efeso yaktanam akupkamjai.✠

<sup>13</sup> Ame winakum wína entsatir nuparam aa nuka, tura papi ainausha, tura nuwapen wi aarmiaja nuka Troas yaktanam Carpo jeen ukukmiaja nu takurtukta.✠

<sup>14</sup> Alejandro, jiru takakminua nuka, wína pachitas nukap pasé chichartukmiayi. Tura asamtai ii Apuri ni turamurinka yapaijkiatnuitai.✠ <sup>15</sup> Ii chichamen arantak nakitau asamtai, amincha pachitmas pasé chichartukai tusam wainkata.

<sup>16</sup> Apu ainamunam chicharmamsatasan nu nangkamtaik wiki wajakmiajai. Tura aints kichkisha: Wisha amin chicharsatjame tusarka wajakcharmiayi, antsu mash winaka ukurkiarmiayi. Tura wainiatun Yus nu aintsnaka yapaijtsuk asati tusan wakerjai. <sup>17</sup> Tura wainiat ii Apuri Cristo wína yainkamiayi. Tura asa ni kakarmarin nintirun engketruamiayi.

Tura asamtai judíochu ainausha mash Cristonam uwemratin chichaman antukarti tusan ujakarmiajai. Nunia Yuska juun apu winaka juun yawaanum akupkashti tusa surimrukmiayi. <sup>18</sup> Yamaisha nunisang wína pasé awajtusartas wakerinaw wainiat, Yuska winaka uwemtikrurtatui. Tura iin inatmartin asa, nayaimpinam juruktatui. Aints ainaw tuke mash Yusen: Ameketme juuntam tiarti. Tu ati.

---

✠ **4:10** 2 Cor 8.23; Gál 2.3; Tito 1.4 ✠ **4:11** Hech 12.25; 13.13; 15.37-39; Flm 24 ✠ **4:12** Ef 6.21; Col 4.7-8 ✠ **4:13** Hech 20.6

✠ **4:14** Rom 2.5-6; 1 Tim 1.20

*Yus atumin yainmakarti timiauri*

<sup>19</sup> Prisca tura Aquila tura Onesíforo weari ain-  
ausha mash chichasam: Pablo atumin chichaman  
akupturmarme tusam ujakta.✧ <sup>20</sup> Erasto Corinto  
yaktanam juwakmiayi. Tura Trófimo Mileto yak-  
tanam sungkurmak tepaun ukukmiajai.✧ <sup>21</sup> Ame  
winimnawaitkumka yumchaka jeatsaing winita.  
Eubulo, tura Pudentesha, tura Linosha, tura  
Claudiasha, tura Cristonu ainausha mash amin  
chichaman akupturminawai.

<sup>22</sup> Uchiru, iinu Apuri Jesucristo amijai pujusti.  
Tura Yus atumin tuke mash yainmakarti. Maake-  
tai.

**Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th edition  
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th  
edition (New Testament+)  
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo  
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma  
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c